

Ngau Tau Kok Integrated Family Service Centre	牛頭角綜合家庭服務中心
Social Welfare Department	社會福利署
Kwun Tong District	觀塘區

Enquiries: 2389 0466	查詢電話：2389 0466
Fax: 2952 5600	傳真：2952 5600
Email: ntkifscenq@swd.gov.hk	電郵：ntkifscenq@swd.gov.hk

Geographical Service Boundary	服務地域範圍
--------------------------------------	---------------

<i>Eastern Boundary</i>	<i>東面分界線</i>
<ul style="list-style-type: none"> - Starts from Hong Ning Road next to Lok Sin Tong Yeung Chung Ming Primary School - Moving southward to Mut Wah Street meeting Hip Wo Street then turning southward entering Lei Yue Mun Road by the round about - Ends at junction of Lei Yue Mun Road and King Yip Lane - 	<ul style="list-style-type: none"> - 由康寧道樂善堂楊仲明小學側開始 - 南移至物華街，轉入至協和街，南行至迴旋處轉入鯉魚門道 - 至鯉魚門道及敬業里交界止 -

<i>Southern Boundary</i>	<i>南面分界線</i>
<ul style="list-style-type: none"> - Starts from junction of Lei Yue Mun Road and King Yip Lane - Moving south westward along King Yip Street & the Nullah towards the shore - Ends at end of the Nullah by the shore 	<ul style="list-style-type: none"> - 由鯉魚門道及敬業里交界開始 - 沿敬業街及坑渠向西南移至海旁 - 至坑渠尾接海旁止

<i>Western Boundary</i>	<i>西面分界線</i>
<ul style="list-style-type: none"> - Starts from end of the Nullah by the shore - Moving north westward passing by Kai Fuk Road 	<ul style="list-style-type: none"> - 由坑渠尾接海旁處 - 沿岸向西北經啟福道

- Ends at Cargo Circuit	- 至貨運道止
-------------------------	---------

<i>Northern Boundary</i>	<i>北面分界線</i>
- Starts from Cargo Circuit near Kai Fuk Road	- 由貨運道近啟福道
- Moving north eastward to Wang Kwong Road near Kowloon Bay Park Cycling Area and southward entering Kai Cheung Road	- 向東北移至宏光道近九龍灣公園單車場，向南轉入啟祥道
- Moving eastward to Ngau Tau Kok Road west of Jade Field Garden	- 沿啟祥道向東移至牛頭角道嘉和園以西
- Ngau Tau Kok Road entering Jordan Valley North Road, passing by Jordan Valley Playground, then moving southward across Lok Nga Court, entering Chun Wah Road passing Chun Wah Court, On Kay Court and south of Lok Wah North Estate and Lok Wah South Estate	- 沿牛頭角道轉入佐敦谷北道，經佐敦谷遊樂場，南移經樂雅苑轉入振華道，經振華苑、安基苑、樂華北邨及樂華南邨的南邊
- Ends at Hong Ning Road next to Lok Sin Tong Yeung Chung Ming Primary School	- 至康寧道樂善堂楊仲明小學側止

Details of Geographical Service Boundary	服務地域範圍詳情
---	-----------------

District Council Constituency 區議會選區#			
Code 代號	Name 名稱	Part 部分 / Whole 全部 *	
J01	Kwun Tong Central 觀塘中心	Part 部分 <input checked="" type="checkbox"/>	Whole 全部 <input type="checkbox"/>
J02	Kowloon Bay 九龍灣	Part 部分 <input type="checkbox"/>	Whole 全部 <input checked="" type="checkbox"/>
J36	Hong Lok 康樂	Part 部分 <input type="checkbox"/>	Whole 全部 <input checked="" type="checkbox"/>
J37	Ting On 定安	Part 部分 <input type="checkbox"/>	Whole 全部 <input checked="" type="checkbox"/>
J38	Upper Ngau Tau Kok Estate 牛頭角上邨	Part 部分 <input type="checkbox"/>	Whole 全部 <input checked="" type="checkbox"/>
J39	Lower Ngau Tau Kok Estate 牛頭角下邨	Part 部分 <input type="checkbox"/>	Whole 全部 <input checked="" type="checkbox"/>

According to 2019 District Council Election Constituency Boundaries
 根據 2019 年區議會選舉選區分界

	<u>Public Housing Estate</u>	<u>公營屋邨</u>
N:	Lower Ngau Tau Kok Estate Upper Ngau Tau Kok Estate	牛頭角下邨 牛頭角上邨

	<u>Home Ownership Scheme Flat</u>	<u>居者有其屋屋苑</u>
C:	Chun Wah Court	振華苑
L:	Lok Nga Court	樂雅苑
O:	On Kay Court	安基苑

	<u>Major Private Estate / Tenement</u>	<u>主要私人屋苑 / 樓宇</u>
C:	Connie Towers	康麗園
G:	Grand Central	凱匯
H:	Hong Lee Court Hamden Court	康利苑 康濤閣
K:	Kwun Tong Garden Estate	觀塘花園大廈
L:	Lotus Tower	玉蓮臺
T:	Telford Gardens	德福花園
Y:	Yue Man Centre	裕民中心

	<u>Streets</u>	<u>街道</u>
C:	Cargo Circuit Cheung Yip Street Chong Yip Street Chun Wah Road	貨運道 祥業街 創業街 振華道
E:	Elegance Road	雅麗道
F:	Fu Yan Street (no.: 54 - 99)	輔仁街 (54 - 99 號)
H:	Hang On Street Hang Yip Street Hing Yip Street Hip Wo Street odd no.: 1 - 91 Hoi Bun Road Hoi Yuen Road Hong Lee Road Hong Ning Road odd no.: 1 - 151 even no.: 2 - 18 Hong Tak Road Horse Shoe Lane How Ming Lane How Ming Street Hung To Road Hung Yip Street	恆安街 恆業街 興業街 協和街 單數 1 - 91 號 海濱道 開源道 康利道 康寧道 單數 1 - 151 號 雙數 2 - 18 號 康德道 馬蹄徑 巧明里 巧明街 鴻圖道 鴻業街
J:	Jordan Valley North Road	佐敦谷北道
K:	Kai Cheung Road Kai Fuk Road Kai Hing Road Kai Shing Street Kai Shun Road Kai Wah Street Kei Yip Street	啟祥道 啟福道 啟興道 啟成街 啟信道 啟華街 基業街

	King Yip Lane King Yip Street odd no.: 1 - 71 Kung Lok Road Kwun Tong Road (near Kai Cheung Road to no. 426 and no. 436 - 484)	敬業里 敬業街 單數 1 - 71 號 功樂道 觀塘道 (近啟祥道段至 426 號單雙數 及 436 - 484 號單雙數)
L:	Lai Yip Street Lam Chak Street Lam Fook Street Lam Fung Street Lam Hing Street Lam Lee Street Lam Lok Street Lam Wah Street Luen On Street	勵業街 臨澤街 臨福街 臨豐街 臨興街 臨利街 臨樂街 臨華街 聯安街
M:	Ming Chi Street Mut Wah Street even no.: 2 - 58	明智街 物華街 雙數：2 - 58 號
N:	Ngau Tau Kok Road even no.: all odd no. : 173 - 375	牛頭角道 雙數：全部 單數：173 - 375 號
O:	On Shin Road On Tak Road On Wah Street	安善道 安德道 安華街
S:	Sau Yan Path Sheung Yee Road Sheung Yuet Road Shing Yip Street Shun Yip Street Siu Yip Street	守仁徑 常怡道 常悅道 成業街 順業街 兆業街

T:	<p>Tai Yip Lane Tai Yip Street Ting Fu Street Ting On Street, Ting Yip Street Ting Yue Square Trademart Drive Tsui Hing Street Tsun Yip Lane Tsun Yip Street Tung Ming Street Tung Yan Street</p>	<p>大業里 大業街 定富街 定安街 定業街 定裕坊 展貿徑 翠興街 駿業里 駿業街 通明街 同仁街</p>
W:	<p>Wai Yip Street Wang Chin Street Wang Chiu Road Wang Hoi Road Wang Kee Street Wang Kwong Road Wang Kwun Road Wang Mau Street Wang Tai Road Wang Tung Street Wang Yuen Street Wing Yip Street</p>	<p>偉業街 宏展街 宏照道 宏開道 宏基街 宏光道 宏冠道 宏茂街 宏泰道 宏通街 宏遠街 榮業街</p>
Y:	<p>Yan Oi Court Yan Shun Lane Yan Yip Street Yee On Street Yue Man Square</p>	<p>仁愛圍 仁信里 欣業街 宜安街 裕民坊</p>

	<u>Others</u> <i>(e.g. quarters, residential care facilities, hospitals, parks / playground, etc)</i>	其他 (例如宿舍、院舍照顧設施、醫院、公園 / 遊樂場等)
E:	Electrical and Mechanical Services Department Headquarters	機電工程署總部大樓
I:	International Trade and Exhibition Centre	國際展貿中心
J:	Jordan Valley Swimming Pool	佐敦谷游泳池
K:	Kowloon Godown	九龍貨倉
N:	Ngau Tau Kok Municipal Services Building Ngau Tau Kok Police Station	牛頭角市政大廈 牛頭角警署

Revised in January 2021
2021 年 1 月修訂